

San Pietroburgo, 26 febbraio 2021

**Oggetto: Bando di gara per la concessione dei servizi per l'organizzazione a San Pietroburgo di corsi di lingua e cultura italiana in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo**

**Documenti di gara.**

Il presente bando costituisce il documento di gara della presente procedura selettiva.

L'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo è la stazione appaltante per la presente procedura, finalizzata all'acquisizione di prestazioni necessarie per le proprie attività istituzionali di promozione linguistica.

Si richiede agli operatori economici interessati la migliore offerta da fornire in termini di prezzo e qualità, proponendo un'offerta economica e un'offerta tecnico-qualitativa per il disimpegno dei servizi di organizzazione a San Pietroburgo di corsi di lingua e cultura italiana in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, secondo quanto specificato dal presente Bando di gara, dalla Richiesta offerte per l'organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana e dagli ulteriori atti della procedura ad essa allegati. Il presente bando di gara e la richiesta delle offerte, che recano la disciplina delle modalità di partecipazione alla procedura, sono pubblicati sul sito ufficiale dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo:

[https://iicsanpietroburgo.esteri.it/iic\\_sanpietroburgo/it/avvisi/trasparenza-e-merito](https://iicsanpietroburgo.esteri.it/iic_sanpietroburgo/it/avvisi/trasparenza-e-merito)

**Valore stimato del canone di concessione:**

Il valore complessivo dei ricavi del servizio sopra indicato è stimato in Euro 150.000 annui. Pertanto il canone minimo di concessione è valutato in Euro 35.000 annui al netto di IVA. Tale somma, costituisce quindi la base d'asta, sulla quale i partecipanti dovranno formulare la propria offerta economica.

**1. Ente concedente: ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI SAN PIETROBURGO**

Indirizzo: San Pietroburgo, 190068 Teatralnaya pl. 10, Tel. (812) 7188189,

web: <http://www.iicsanpietroburgo.esteri.it> , Email: [info.iicsanpietroburgo@esteri.it](mailto:info.iicsanpietroburgo@esteri.it) , PEC: [iic.sanpietroburgo@cert.esteri.it](mailto:iic.sanpietroburgo@cert.esteri.it) .

**2. Oggetto di gara:**

Affidamento dell'organizzazione dei corsi di lingua italiana con il coordinamento didattico dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo che prevede il rispetto dei livelli col Quadro comune europeo di riferimento per le lingue nonché il controllo contabile.

**3. Durata della convenzione relativa all'organizzazione dei corsi di lingua:**

La convenzione ha la durata di 1 anno decorrente dal 15 aprile 2021. La stazione appaltante si riserva di modificare la decorrenza iniziale della concessione in dipendenza dell'esito della procedura di aggiudicazione. Al termine del periodo in questione si procederà con una nuova gara di concessione. È escluso il rinnovo tacito.

**4. Concessione:**

Si richiede agli operatori economici interessati la migliore offerta da fornire in termini di prezzo e qualità, proponendo un'offerta economica e un'offerta tecnico-qualitativa per il disimpegno dei predetti servizi.



L'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo in qualità di Concedente s'impegna:

- a) effettuare il coordinamento didattico dei corsi:
- elaborazione dei piani di studio,
  - selezione del personale docente italiano e russo. Almeno il 30% del personale docente deve essere in possesso dei seguenti requisiti: a) essere di madrelingua italiana; b) essere in possesso di una laurea in Lettere o Lingue e Letterature Straniere (o lauree corrispondenti); c) avere una buona conoscenza di una delle principali lingue straniere
  - incontro interlocutorio con gli iscritti per la somministrazione di test di ingresso e la formazione delle classi,
  - elaborazione e aggiornamento della lista dei materiali formativi,
  - organizzazione degli esami CILS;
- b) partecipare alla promozione dei corsi di lingua
- garantire la presenza dei loghi dei partner sul proprio sito e su tutti i materiali pubblicitari;
  - aggiornare le informazioni relativi ai corsi di lingua sul proprio sito e sui social;
  - il concedente e il concessionario concordano la grafica di tutto il materiale pubblicitario cartaceo e informatico, nonché la realizzazione della campagna pubblicitaria dei corsi.

Al Concedente spetta la somma del 50% delle entrate dei corsi detratti gli importi corrisposti a titolo di compenso del personale docente, del personale amministrativo e ausiliario, incluse tutte le tasse ed imposte dovute per la formalizzazione del contratto di lavoro secondo la legge locale, affitti, spese pubblicitarie.

È facoltà del concedente revocare l'affidamento qualora emerga una palese inadeguatezza nell'erogazione del servizio alle condizioni pattuite.

Con la partecipazione alla gara, l'operatore economico in qualità di Concessionario si impegna ad accettare le seguenti condizioni:

- a) organizzare le iscrizioni concordando con il concedente il numero minimo e massimo di iscritti e il calendario delle lezioni;
- b) incassare le quote d'iscrizione e perseguire l'equilibrio economico tra entrate e spese, pena la decadenza dalla concessione;
- c) assumere il personale docente, il personale amministrativo e ausiliario necessario con i contratti secondo la normativa vigente;
- d) concedere le aule per lo svolgimento dei corsi;
- e) partecipare alla promozione dei corsi di lingua, garantendo la presenza del logo dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo sul proprio sito e su tutti i materiali pubblicitari, concordando la grafica di tutto il materiale pubblicitario cartaceo e informatico, nonché la realizzazione della campagna pubblicitaria dei corsi;
- f) garantisce l'applicazione della legislazione vigente nella Federazione Russa in materia contabile, fiscale ed assicurativa, nonché ad applicare gli adempimenti in materia di istruzione;
- g) garantisce all'Istituto la possibilità di effettuare regolari controlli contabili sull'andamento dei corsi;
- h) presentare gli elenchi degli iscritti ai corsi, corredati dei seguenti campi: nome, cognome, email, n. di telefono, per inserimento nella mailing list dell'Istituto nel caso del consenso degli studenti/clienti. L'Istituto garantisce che i recapiti degli studenti non saranno riferiti ai terzi.

i) convocare periodiche riunioni con la direzione dell'Istituto (almeno una a semestre) al fine di comunicare l'andamento dei corsi (n. corsi di lingua italiana, n.di ore per ciascun corso, n. di iscritti, tipologia di corsi di aggiornamento per gli insegnanti, proposte culturali).

Al Concessionario spetta la somma del 50% delle entrate dei corsi detratti gli importi corrisposti a titolo di compenso del personale docente, del personale amministrativo e ausiliario, incluse tutte le

tasse ed imposte dovute per la formalizzazione del contratto di lavoro secondo la legge locale, affitti, spese pubblicitarie.

#### 5. Requisiti di partecipazione:

Gli operatori economici invitati a partecipare alla procedura dovranno, a pena di esclusione, soddisfare la corrispondenza ai requisiti di legge locale, dovranno inoltre garantire al Concedente il controllo didattico su tutti i corsi e pieno controllo contabile.

Nel caso in cui l'offerta che vorrà inviare risultasse corrispondente agli obiettivi dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, Le verrà richiesto, con una successiva comunicazione, di inviare a questo Istituto all'indirizzo Teatralnaja pl.10, 190068, San Pietroburgo i seguenti documenti:

- di idoneità professionale per l'esercizio delle attività di insegnamento sul territorio della Federazione Russa;
- attestazione comprovante il rispetto degli obblighi in materia di sicurezza, condizioni di lavoro, di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove vengono prestati i servizi;
- attestazione di iscrizione della Scuola al pubblico Registro delle Imprese;
- attestazione comprovante che la Scuola non si trova in stato di liquidazione, fallimento, cessazione di attività o concordato e dichiarazione di regolarità in materia di obblighi contributivi e assicurativi nel rispetto della legislazione locale;
- attestazione di idoneità dei luoghi prescelti per l'insegnamento nel rispetto delle norme vigenti in loco in materia di tutela della salute, sicurezza e prevenzione.

L'operatore economico autorizza a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sul possesso dei requisiti.

#### 6. Criterio di aggiudicazione:

La procedura sarà aggiudicata mediante il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa con aggiudicazione della gara all'offerta che consegnerà il maggior punteggio secondo i criteri indicate al successivo punto

#### 7. Modalità di presentazione delle offerte e della documentazione di gara:

Il plico contenente la domanda di partecipazione, a pena di esclusione, entro il termine perentorio fissato alle ore 12,00 del giorno 12 aprile 2021 al seguente indirizzo: 190068 San Pietroburgo, Teatralnaya pl.10.

Il plico potrà essere inviato mediante servizio postale, o mediante corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzate, ovvero consegnato a mano da un incaricato del concorrente (esclusivamente in tale ultimo caso verrà rilasciata apposita ricevuta con l'indicazione dell'ora e della data di consegna) nelle giornate non festive dal lunedì al venerdì, dalle ore 10:00 alle ore 17:00.

L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio dei mittenti, restando esclusa qualsivoglia responsabilità del concessionario ove per disguidi postali o di altra natura e il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione.

Il plico dovrà contenere al suo interno, a pena di esclusione:

a. Domanda di partecipazione con la dichiarazione sul possesso dei requisiti di partecipazione in carta libera;

b. Offerta tecnico-qualitativa:

Nell'offerta dovranno essere indicati:

- dati sulla sede (ubicazione, numero delle filiali, anno di fondazione della scuola, numero aule, superficie, licenze, lingue che si insegnano, presenza dei materiali disponibili/biblioteca per gli studenti);



- insegnanti (numero, esperienza, diplomi degli insegnanti, abilitazione all'insegnamento dell'italiano a stranieri (DITALS, CEDILS, DILS-PG), presenza del club di conversazione);
- certificati, premi, pagine internet, presenza ufficio PR, numero del personale amministrativo;
- altri dati importanti.

c. Offerta economica:

- numero dei gruppi previsto per l'anno 2021/2022, numero minimo/medio/massimo, quota d'iscrizione, stipendio degli insegnanti all'ora;
- dati degli esercizi precedenti.

d. Informativa sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679, art.13) con firma per presa visione e accettazione (allegato 1 alla Richiesta delle offerte).

8. Criteri di attribuzione del punteggio:

L'aggiudicazione avverrà a favore dell'operatore che avrà presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base dei criteri e subcriteri di seguito indicati:

a) Offerta tecnico-qualitativa - PUNTI ATTRIBUIBILI MAX 50

I punteggi saranno attribuiti secondo le seguenti modalità

Modalità operative e programmatiche per la gestione dei corsi MAX 15 punti

Personale impiegato nel servizio con specificazione delle qualifiche ed esperienze pregresse MAX 15

Eventuali servizi aggiuntivi, oltre quelli oggetto della concessione MAX 5 punti

Esperienze: iniziative analoghe già compiutamente realizzate MAX 15 punti

b) Offerta economica – PUNTI ATTRIBUIBILI MAX 50 punti

Il massimo del punteggio verrà attribuito all'offerta economica più alta rispetto al canone a base d'asta, mentre alle altre offerte verranno attribuiti punteggi con criterio di proporzionalità.

9. Procedura di aggiudicazione:

Nella seduta pubblica del 12 aprile 2021 presso la sede del Concedente, la Commissione di gara, appositamente nominata, procederà all'aggiudicazione provvisoria a favore del concorrente che otterrà il punteggio complessivo più elevato. Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida.

10. Aggiudicazione definitiva.

Dopo l'aggiudicazione provvisoria, il Concedente procederà ai controlli sui requisiti morali e professionali dell'aggiudicatario. Esperiti positivamente i controlli, i competenti organi del Concedente procederanno all'aggiudicazione definitiva.

Paola Cioni

Addetto Responsabile dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo

